

**XLVI Московская традиционная олимпиада по лингвистике**  
**Отборочный этап (16.01.2016–27.01.2016)**  
**8 класс**

**Задача №1 (авторы — И. Б. Иткин, С. И. Переверзева)**

Даны числительные так называемого "англо-валлийского счёта" — особой системы, использовавшейся при меновой торговле между валлийцами\* и англичанами:

1	aina
3	para
5	pimp
6	ithy
9	lowera
12	peina-dig
14	peddera-dig

Задание 1. Запишите по системе англо-валлийского счёта: 2, 10, 11, 13.

Задание 2. Запишите цифрами: bumfit, owera, peddera, mithy, — если известно, что ни одно из этих чисел не превышает 15.

-----  
\* Валлийцы — жители Уэльса, одной из частей Великобритании. Валлийский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков, на нём говорит более 500 тыс. человек в Уэльсе и некоторых районах Аргентины.

**Задача №2 (автор — М. Л. Рубинштейн)**

Даны несколько португальских слов в формах единственного и множественного числа. Некоторые формы пропущены:

**ед. ч. — мн. ч. — перевод**

canal — canais — 'канал'  
condição — condições — 'условие'  
fim — fins — 'конец'  
funil — funis — 'воронка'  
homem — homens — 'мужчина'  
lugar — lugares — 'место'  
mão — mãos — 'рука'  
mulher — mulheres — 'женщина'  
nome — nomes — 'имя'  
reitoril — reitoris — 'подоконник'  
publicação — publicações — 'публикация'

**ед. ч. — мн. ч. — перевод**

tabelião — tabeliões — 'нотариус'  
zona — zonas — 'зона'  
animal — (1) — 'животное'  
ardil — (2) — 'уловка'  
(3) — atuns — 'тунец'  
flor — (4) — 'цветок'  
irmão — (5) — 'брат'  
(6) — modelos — 'образец'  
organização — (7) — 'организация'  
(8) — minerais — (9)  
tom — (10) — 'тон'

Задание. Заполните пропуски, опираясь на материал условия.

Примечание. Буква ç читается приблизительно как русское с; ã, õ — особые португальские гласные.

### Задача №3 (автор — С. А. Бурлак)

Русское слово «когда» переводится на санскрит (священный язык Древней Индии) двумя способами: kadā и yadā. Даны русские предложения с указанием того, какой из переводов слова «когда» должен быть выбран в каждом случае. В последних предложениях санскритские слова пропущены.

1. Было давно под вечер, когда (yadā) выехали они в поле. [Н. В. Гоголь. Пропавшая грамота]
2. Когда (kadā) же ты поварскому-то мастерству обучился? [И. С. Тургенев. Льгов]
3. Так и есть, вошли; чего ж я зевал, когда (yadā) народу не было? [Ф. М. Достоевский. Двойник]
4. У меня в голове много планов, но когда (kadā) их не было? [Н. В. Станкевич. Письма И.С. Тургеневу]
5. За неё просили двадцать рублей, но когда (yadā) маменька поторговалась, то её отдали за семнадцать рублей. [В. Ф. Одоевский. Сказки бабушки Ирины]
6. Отчего, вдруг, в самый тот день, когда (yadā) разбогател он, Басаврюк пропал, как в воду? [Н. В. Гоголь. Вечер накануне Ивана Купала]
7. Подумай только, что будет с твоей невестой, когда (yadā) ни брата её, ни тебя не останется для её защиты? [А. К. Толстой. Амена]
8. Да послушай, посуди ты сам: когда (kadā) же всё это успеем? [Н.В. Гоголь. Женитьба]
9. «Вот некстати пришла блажь быть чистоплотным! Когда (kadā) это за тобою водилось?» [Н. В. Гоголь. Сорочинская ярмарка]
10. Когда (yadā) буду в Мюнхене, то зайду к нему. [А. И. Тургенев. Дневники]
11. Она даже не спросила меня, когда (kadā) мы опять увидимся! [О. И. Сенковский. Ученое путешествие на Медвежий Остров]
12. Был уже вечер, когда (?) они своротили с большой дороги. [Н. В. Гоголь. Вий]
13. Что ж, батюшка, в деревню-то когда (?)? [И. С. Тургенев. Безденежье]
14. Очень хорошо-с, а остальные когда (?) прикажете получить? [Е.И. Расторгуев. Прогулки по Невскому проспекту]
15. Он всегда печален, когда (?) другие веселы. [М. Ю. Лермонтов. Два брата]
16. Да что в голову не взойдёт, когда (?) скучаешь? [И. С. Тургенев. Неосторожность]
17. Отвечай с куриером, как, когда (?) и где увидимся. [М. Ф. Орлов. Письмо к брату]
18. Наташа тоже, кажется, в ожидании. Напиши, когда (?) произойдут события. [П.Л. Капица. Из переписки с Н.Н. Семеновым]

Задание. Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов два, отметьте это.

#### Задача №4 (автор — А. В. Кухто)

Даны существительные пите-саамского языка в именительном и родительном падеже единственного числа и их переводы на русский язык:

##### им. ед. — род. ед. — перевод

ello — elo — 'стадо оленей'  
edno — eno — 'река'  
giesse — giese — 'лето'  
radde — rade — 'край'  
ássje — ásje — 'лошадиный хвост'  
dállå — dålå — 'огонь'  
vuodja — vuoja — 'масло'  
gåhte — gåde — 'саамская палатка'  
girrko — girko — 'церковь'  
sábme — sáme — 'саам'  
dåhpe — dåbe — 'дом'

##### им. ед. — род. ед. — перевод

girrje — girje — 'книга'  
suodna — (1) — 'сухожилие'  
(2) — darve — 'смола'  
gavvla — (3) — 'петля'  
(4) — káfa — 'пачка кофе'  
bisste — (5) — 'ложка'  
(6) — ábe — 'болото'  
jahke — (7) — 'год'  
(8) — hávde — 'могила'  
mannje — (9) — 'невестка'

Задание. Заполните пропуски. Если в каком-то случае Вы считаете, что это можно сделать двумя способами, укажите оба варианта.

Примечание. Пите-саамский язык относится к саамской группе финно-угорской ветви уральской семьи языков. На нём говорит около 30 человек на территории Швеции в долине реки Питеэльвен. á и å — особые гласные пите-саамского языка.

#### Задача №5 (автор — П. М. Аркадьев)

В латышском языке буквы «е» и «ē» («е долгое») обозначают каждая по два различных звука — «широкое е / ē» и «узкое е / ē». Даны латышские существительные и прилагательные в форме винительного падежа единственного числа, разделённые на две группы в соответствии с тем, какой из двух гласных в них произносится.

«широкий гласный»: desu 'колбаса', ēnu 'тень', jēgu 'смысл', ķeru 'лапа', lēsu 'линза', medu 'мёд', pēdu 'ступня', senu 'древний', svētu 'святой', vesu 'старый', vēsu 'прохладный', žēlu 'жалобный'

«узкий гласный»: seļu 'путь', drēbi 'ткань', ēdi 'лишай', ēzi 'горн', kresi 'настурция', meli 'лгунья', mēļu 'фиолетовый', mežu 'лес', sēni 'гриб', sēri 'отмель', skeču 'скетч', vēju 'ветер'

Задание. Укажите, «широкое» или «узкое» «е» произносится в следующих латышских словах:

segu 'куст'; nēgi 'минога'; dēli 'пиявка'; svešu 'чужой'; ēku 'здание'; teri 'замазка'; ķēvi 'кобыла'; tēvu 'отец'; ķezu 'неприятность'; zemu 'низкий'

Примечание. ģ произносится примерно как русское д в слове дядя, ķ — примерно как русское т в слове тётя, j — как русское й в слове йод, ļ — примерно как русское ль в слове льёт, с — как русское ц, č — как русское ч, š — как русское ш, ž — как русское ж.

## Задача №6 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны глаголы языка онгота в формах 1-го лица единственного числа прошедшего, настоящего и будущего времени с проставленным ударением, а также их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены.

**прош. вр. — наст. вр. — буд. вр. — перевод**

ka-cíg — ka-cígi — ká-cig — 'шить'

ka-ħéd — ka-ħédi — ká-ħed — 'завязывать'

ka-qáfi — ka-qáfini — ka-qafí — 'удить рыбу'

ka-dángǎd — ka-dángǎdi — ka-dangǎ́d — 'работать'

ka-gútalís — ka-gútalísi — ka-gutalís — 'заставлять прыгать'

ka-ǵád — ka-ǵádi — ká-ǵad — 'резать'

ka-hóbi — ka-hóbini — ka-hobí — 'мыть'

ka-ée — (1) — (2) — 'приходить'

ka-tsíi — ka-tsíini — (3) — 'знать'

ka-ŕébeŕe — ka-ŕébeŕeni — (4) — 'тошнить'

ka-gúfaǵ — (5) — ka-gufáǵ — 'кашлять'

(6) — ka-xáabi — ka-xaáb — 'чесать'

(7) — ka-gísi — (8) — 'рассказывать'

(9) — (10) — ka-loolsán — 'сердить'

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. На языке онгота (бирале) в 2000 году говорило не более 8 человек в юго-западной Эфиопии. Язык онгота предположительно относится к афразийской макросемье, однако более близкие его родственные связи не установлены. «с», «d», «ǵ», «ħ», «q», «š», «ŕ» — особые согласные языка онгота.